Среди более чем 70 мостов западного Учжэня выделяется конструкция с ажурными панелями по бокам и круглым проемом в них – этот традиционный элемент называют лунными воротами

ВОДНЫЙ КУРС

Три города, стоящих на Великом китайском канале, образуют «золотой треугольник», в котором все связано с водой

ТЕКСТ \ Ольга Растегаева

ФОТО: ОЛЬГА РАСТЕГАЕВА

Сучжоу: без лишних слов

По обеим сторонам маленькой улицы, ведущей к Саду скромного чиновника, сушились трусы. На прищепках среди исподнего обязательно были красные – на удачу. Такая открытость миру сразу подкупала (правда, бельем она и ограничивалась). В Сучжоу, одном из древнейших городов Китая, коммуникация между туристами и местными жителями по-прежнему затруднительна. Остается лишь созерцать то, что выставлено на всеобщее обозрение, включая сады, которых здесь аж девять штук.

У меня был билет в знаменитый Чжочжэнъюань – тот самый Сад скромного чиновника, →

который в 1509 году разбил отставной служащий Ван Сяньчэнь, мечтавший в возрасте дожития прогуливаться по дорожкам вдоль живописных прудов и зеленых холмов, размышляя о бренном. Задуманное удалось, хотя позже этот сад в классическом китайском стиле неоднократно перестраивали, пока в конечном итоге не сделали публичным. Сегодня посетители приходят сюда большими группами и в плотном потоке гуляют по кольцевому маршруту, соединяющему все три зоны огромного парка.

В Павильоне тридцати шести уток-мандаринок не протолкнуться. Когда-то отсюда можно было наблюдать за птицами и любоваться лотосами, распахнув окна с фиолетовыми витражами, но сегодня созерцать можно только затылки – и то если повезет попасть внутрь. Я смогла протиснуться лишь в Зал восемнадцати камелий, откуда довольно быстро сбежала. Остальные строения с не менее романтичными названиями – «Взгляд вдаль», «Далекий аромат», «Зал элегантных камней», «Павильон лотосового бриза», «Павильон цветущей сливы (мэйхуа), белой как снег» – решила осмотреть снаружи.

После сада я оказалась у канала, по которому медленно скользили традиционные лодки. Сидящие в них туристы без устали снимали себя, соседей и старинные дома с белеными стенами и крытыми черной черепицей крышами. Я же пыталась представить, как в городе появилась эта водная артерия, ставшая частью огромного древнего гидротехнического сооружения – Великого китайского канала, строившегося на протяжении почти двух тысяч лет: с VI века до н. э. до XIII века. Крупнейший по длине судоходный путь в мире соединил Шанхай и Тяньцзинь, Пекин и Ханчжоу, а также еще более 30 городков: Ситан, Наньсюнь, Тунли, Чжоучжуан и другие. Частью большой системы стали Хуанхэ и Янцзы, а также реки поменьше и сотни городских каналов, по которым можно было добраться до самых далеких уголков Древнего Китая.

Женщина в соломенной шляпе и спасательном жилете угрюмо ворочала длинным веслом, стоя на носу лодки. Путеводитель сообщал, что лодочницы чуань-нян во время гребли поют на своем диалекте «у» лирические песни о нелегкой судьбе, безответной любви и временах года. Но над каналом не раздавалось ни звука. Ежедневная гребная рутина, кажется, внесла коррективы в традиции, и женщины в шляпах замолчали. Хотя может, они просто теперь всем довольны?

Путеводитель сообщал, что лодочницы чуань-нян во время гребли поют на своем диалекте «у» лирические песни о нелегкой судьбе, безответной любви и временах года. Но над каналом не раздавалось ни звука

В Сучжоу есть два маршрута для прогулки вдоль каналов. По Пинцзян-роуд лучше пройтись днем: здесь стоит выпить арбузного сока, купить баночку крема для рук, →



← 1



← 2

1
В Саду скромного чиновника вода занимает около трети территории – пруды, искусственные холмы и павильоны образуют три самостоятельные части сада

2
В саду «Львиная роща» в Сучжоу лабиринт из камней озера Тайху устроен на трех уровнях: девять маршрутов проходят через 21 пещеру

ФОТО: VOSTOCK PHOTO

BIODERMA
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE
РЕКОМЕНДОВАНО ДЕРМАТОЛОГАМИ[1]

С 1 СЕКУНДЫ УСПОКАИВАЕТ[2]
В 8 РАЗ МЕНЬШЕ ЗУДА[3]
15 ЛИПИДОВ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ КОЖНОГО БАРЬЕРА

ATODERM AD INTENSIVE BAUME
Ultra-replenishing balm
Reduces discomfort sensations
24h moisturisation
LIPIACTIVE TECHNOLOGY
NAOS ECOBIOLOGY Skin Barrier Therapy™ Technology
400 ml e 13.5 FL OZ.
Made in France

ДО[4] ПОСЛЕ[5]

1. Продукция Biodermarекомендованадерматологами для сопровождения терапии различных кожных заболеваний и / или базового ухода за кожей по результатам Исследования капитала бренда Bioderma, проведённого в июле – сентябре 2025г ООО «Ипсос Комкон» среди 300 дерматологов в крупных городах 8 ФО России 2. Клиническое исследование на 30 пациентах с атопией в течение 7 дней. Самооценка. 3. Клиническое исследование на 32 пациентах в течение 28 дней. Самооценка. 4,5. Клиническое исследование на 88 детях с атопией, ежедневно использовавших ATODERM AD Intensive Липидовосстанавливающий бальзам в течение 6 месяцев. (В сочетании с местными кортикостероидами на пораженные участки в течение первых 8 дней)

РЕКЛАМА. ООО «НАОС ВОСТОК», ИНН 7720304094.
Фото предоставлено ООО «НАОС ВОСТОК».

NAOS ЭКОБИОЛОГИЯ | В СЕРДЦЕ ДЕРМАТОЛОГИИ



←3



←4

3
Каналы веками были транспортными артериями Сучжоу. Сегодня они тянутся примерно на 40 км, а сеть водных улиц повторяет древнюю планировку

4
Шаньтан-стрит в Сучжоу проложили еще в 825 году – улица ведет вдоль канала от моста Дусэн возле городских ворот Чанмэнь до Тигриного холма

5
В западной части Учжэня, у водного рынка, живут сотни карпов кои. Туристы покупают для них корм, и рыбы собираются у мостков огромными стаями

6
Попробовать традиционный завтрак на рынке Учжэня, открытом до раннего утра, могут только те, кто остановился на ночь в квартале Сичжа





←6

↑5

заглянуть в котокафе и съесть чашку риса с говядиной. А на Шаньтан-стрит нужно ехать ближе к заходу солнца, когда под восторженное аханье толпы на берегу зажигаются фонари и квартал становится весьма фотогеничным. Сделав красивые кадры, можно еще немного потолкаться на мостах, пробежаться по лавочкам и даже успеть на вечерний поезд до Шанхая.

Учжэнь: ночь в музее

Этот город, который уже 1300 лет стоит на Великом китайском канале, производит впечатление музея или кинопавильона с искусно созданными историческими декорациями – неудивительно, что попасть сюда можно только по билетам.

Конечно, здесь все интерактивное. В восточной части города – Дунчжа – несколько раз в день показывают кулачные бои с элементами акробатики прямо на движущихся лодках, а на древней сцене, построенной в эпоху династии Цин, выступают артисты аутентичной оперы хуагуси. В более туристическом Сичжа, расположенном на западе Учжэня, одетые в национальные костюмы ханьфу женщины позируют фотографам у каналов. Набережную украшает коллекция древних домов шуйгэ, которые одной стороной выходят на мощеную улицу, а другой словно парят над водой. Неподалеку работает традиционная красильня, где проводят мастер-классы по окрашиванию ткани в индиго. На старой почте можно купить марки, а потом зайти в Пагоду белого лотоса, откуда открывается живописная панорама на Великий канал (правда, подняться выше третьего яруса не выйдет).

Отдельное удовольствие – рано утром позавтракать горячими вонтонами на водном рынке. Правда, для этого придется остаться в городе на ночь, сняв номер в одном из отелей Сичжа

Отдельное удовольствие – рано утром позавтракать горячими вонтонами на традиционном водном рынке. Правда, для этого →

ФОТО: ОЛЬГА РАСТЕГАЕВА, EAST NEWS, VOSTOCK PHOTO

КЛЮЧЕВОЕ СОБЫТИЕ ДЛЯ АГРОБИЗНЕСА РОССИИ, ЕАЭС И СНГ
ДВЕ ВЫСТАВКИ — ОДНА ВЕДУЩАЯ ПЛАТФОРМА ДЛЯ АПК 0+

20-22 ЯНВАРЯ 2027
МОСКВА
МВЦ «КРОКУС ЭКСПО»

ЦИФРЫ И ФАКТЫ ПРОШЛОГО СОБЫТИЯ

953 компании из 32 стран
57 200 м² выставочной площади
27 215 посетителей из 58 стран и всех регионов РФ
84% посетителей принимают решения, влияют на их принятие
147 деловых мероприятий
788 спикеров
15 международных делегаций

agravia
МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА ТЕХНОЛОГИЙ ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕРАБОТКИ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛОВ АПК

iagri
МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА ИННОВАЦИЙ И ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ АПК

НОВОЕ С 2027 ГОДА
Декоративное растениеводство
Озеленение • Благоустройство

НАЧНИТЕ ГОД С ПРАВИЛЬНЫХ РЕШЕНИЙ ДЛЯ ВАШЕГО БИЗНЕСА
НАЙДИТЕ ТЕХНОЛОГИИ • ВСТРЕТЬТЕ ПАРТНЁРОВ • ОТКРОЙТЕ НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

ПРОФЕССИОНАЛАМ ВСЕХ СФЕР АПК
Полный цикл технологий и знания для производства и переработки в растениеводстве, животноводстве и птицеводстве

КОМПАНИЯМ ИЗ СМЕЖНЫХ ОТРАСЛЕЙ
Новые заказчики, задачи и возможности применения ваших решений и компетенций в АПК

МЕЖДУНАРОДНОМУ БИЗНЕСУ
Новые партнёрства и возможности, выход на рынки России, ЕАЭС и СНГ, обмен опытом и знаниями

ОБРАЗОВАНИЮ, НАУКЕ И БИЗНЕСУ
Проект «АгроКампус и Карьера» для подготовки кадров, профессионального развития и сотрудничества в АПК



На правах рекламы

Организатор АГРОС ЭКСПО ГРУПП
+7 495 128 29 59
agravia@agros-expo.com
iagri@agros-expo.com
agravia.org Получите бесплатный билет
iagri-expo.com Получите бесплатный билет



← 7

придется остаться в городе на ночь, сняв номер в одном из отелей Сичжа: утренний рынок доступен только постояльцам. Обычных же туристов в западную часть пускают с девяти часов.

Я встала задолго до рассвета и в туманной поволоке утра, когда стираются границы между прошлым и настоящим, подлинной историей и воссозданной, прошлась по пустынным горбатым мостам. И наконец нашла на дверях домов резных летучих мышей, приносящих счастье, которых накануне было не разглядеть за толпами туристов. Счастливая, я отправилась на автобусную станцию, чтобы добраться до конечной точки Великого китайского канала.

Ханчжоу: наедине с чаем

Тысячи людей стояли на берегу озера Сиху (Западного), одного из самых известных в Китае, и ждали заката. Был обычный будний день, по водной глади сновали странного вида плавсредства. Кораблики хуафан, похожие на двухэтажные садовые павильоны с резными крышами и загнутыми карнизами, двигались по круговому маршруту. Сначала они шли вдоль набережной, потом поворачивали к «трем заводям, отражающим Луну» – торчащим из воды каменным башенкам (к слову, их изображения можно найти на купюре в один юань), затем проходили мимо пагоды Лэйфэн и возвращались примерно через 50 минут



← 8

Здесь когда-то побывал Марко Поло, объявивший этот город прекраснейшим и благороднейшим в мире. На слова венецианского путешественника ссылаются и сегодня, хотя Ханчжоу с тех пор сильно изменился

в гавань, чтобы снова взять на борт очередную группу пассажиров. Решив, что с воды виды будут более романтичными, я запрыгнула в хуафан, уходивший прямо в закат.

Сидя на корме за маленьким столиком с чашкой местного чая лунцзин, я прослушала историю о белой змейке Бай Сучжэнь, которая превратилась в девушку и полюбила юношу, но стала жертвой монаха-колдуна, заточившего ее под пагодой Лэйфэн. Змейку оттуда вызволила сестра, а историческая башня рухнула в 1924 году, и на этом месте воздвигли новодел, ставший одним из самых известных объектов на пейзажных фотографиях Западного озера.

Здесь когда-то побывал Марко Поло, объявивший этот город прекраснейшим и благороднейшим в мире. На слова венецианского путешественника ссылаются и сегодня, хотя Ханчжоу с тех пор сильно изменился. Теперь это крупный мегаполис, и в его урбанистическом пейзаже почти растворилось впечатляющее наследие прошлого: мост Гунчэнь, являющийся частью Великого канала, храм Линъинь и высеченные в скале фигуры Будды и бодхисаттв на склоне Фэйлайфэн. В городе открыли свои штаб-квартиры игровые холдинги и компании, производящие роботов, а торговые центры, заманивающие покупателей яркими витринами и огромными *3D*-экранами, захватили целые кварталы. От этого →

7
Шуйгэ – традиционные дома Учжэня, которые одной стороной выходят на улицу, а другой нависают над водой. Раньше у их каменных опор причаливали лодки

8
По озеру Сиху в Ханчжоу курсируют хуафаны – прогулочные кораблики, стилизованные под традиционные китайские павильоны с резными крышами

ФОТО: ОЛЬГА РАСТЕГАЕВА, VOSTOCK PHOTO



На мануфактуре Сюйчан, основанной в Учжэне в 1859 году, до сих пор готовят соевый соус и пасту, выдерживая их по три-четыре месяца в глиняных чанах под коническими бамбуковыми крышками

ФОТО: ОЛЬГА РАСТЕГАЕВА



← 9



← 10

визуального шума захотелось сбежать на природу, и ранним утром я отправилась на чайную плантацию, выбрав для знакомства «Колодец дракона» – именно так переводится название самого знаменитого китайского чая лунцзин.

Сезон урожая давно закончился (побеги собирают ранней весной), поэтому «причесанные» террасы выглядели пустынно, хоть и зелено. Нигде не было видно ни сборщиков в соломенных шляпах, ни плетеных подносов, на которых сушатся листья чая. Редкий момент, когда нет привычных толп. Вдоль дороги повсеместно предлагали дегустации, и можно было наблюдать, как на террасах сидели люди с чашками. Но мне захотелось узнать чуть больше о местном сорте, и я пошла в один из двух филиалов Китайского национального музея чая – тот, что находится на холме.

Оказалось, что лунцзин выращивают в окрестностях Ханчжоу уже много веков, а главным его популяризатором стал император Цяньлун, правивший в XVIII веке. По легенде, во время поездки к плантациям у подножия горы Шифэн он набрал горсть чайных листьев и спрятал их в рукаве. Вернувшись во дворец, Цяньлун обнаружил, что листья успели подсохнуть и приобрели особенно яркий аромат. Их заварили

По преданию, 18 кустам у Шифэна был пожалован статус императорского чая. Сегодня лунцзин остается одним из самых дорогих сортов: цена первого сбора может доходить до 10 000 юаней за полкило

9
На террасных плантациях Ханчжоу выращивают знаменитый зеленый чай лунцзин. Самый ценный урожай собирают ранней весной, до праздника Цинмин

10
На горе Фэйлайфэн у монастыря Линъинь в Ханчжоу сохранилось порядка 340 буддийских изваяний, высеченных в известняковых скалах в X–XIV веках

11
Лунцзин заваривают многократно, постепенно подливая горячую воду, – с каждой новой порцией вкус становится мягче, а аромат раскрывается полнее



↑ 11

для матери императора, страдавшей от несварения, и после выпитой чашки ей стало лучше. В память об этом событии, согласно преданию, 18 кустам у Шифэна был пожалован статус императорского чая, а их побеги ежегодно отправляли ко двору. Сегодня настоящий лунцзин остается одним из самых дорогих сортов: цена первого сбора может доходить до 10 000 юаней (примерно 125 000 рублей) за полкило. Об этом я узнала от бакалавра чайных наук Юя Маньманя, чей домик при музее привлек мое внимание.

«Лунцзин – мягкий, слегка терпкий зеленый чай, он открывает свои тайны постепенно. Его аромат, обостряющий чувства, раскрывается только со второго или даже с третьего раза», – объяснил Юй, несколько раз промыв листья. Наконец, заварив их в высокой и узкой прозрачной кружке, он продолжил подливать горячую воду. Чайная церемония состоит из множества манипуляций, включая технику добавления воды под названием «кивающий феникс», которую сложно повторить самостоятельно. Юй, впрочем, пообещал помочь советом по правильной заварке через *WeChat* и подарил мне сбор красного чая. Буду пить наудачу, пока не обзавелась красным нижним бельем.

ФОТО: VOSTOCK PHOTO, EAST NEWS

На чайной церемонии в Ханчжоу учат обращаться с гайванью – специальной чашей с крышкой и блюдцем. В ней заваривают чай, а затем разливают его по небольшим пиалам, чтобы в полной мере насладиться вкусом и ароматом

ФОТО: TOUR.YANOLJA.COM